

# 56 - Decision

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Seido Inashiro

**SIGN** Top of the seventh, and Seido's up to bat.

**SIGN** Batting fourth, first baseman, Yuki-kun.

**[00:13] R2**

Seido just defended a bases-loaded inning.

**[00:16] R2**

This is the perfect time to change the tide.

**SIGN** He hits a slider into foul territory!

**SIGN** The count is 2-2.

**SIGN** Yuki's being persistent here.

**[00:30] (Flashback) IC**

Harada.

**[00:33] (Flashback) IC**

Yes, sir.

**[00:36] (Flashback) IC**

This is an important inning.

**[00:39] (Flashback) IC**

Don't give them a fighting chance.

**SIGN** And here comes the seventh pitch!

**SIGN** He hits the fastball!

**[00:55] Sa**

Let's go!

**SIGN** Center fielder is running!

**SIGN** It's big!

**SIGN** Is it going?

**SIGN** Seido Inashiro

**SIGN** Decision

**SIGN** Center fielder is running!

**SIGN** Is it going?

**SIGN** He caught it!

**SIGN** What a catch.

**SIGN** Center fielder, Carlos Kamiya, with a heroic save!

**SIGN** Inashiro is really giving Seido a hard time!

**[02:52] R1**

Wow!

**[02:53] R1**

That was a straight sprint  
to the drop point.

**[02:57] R2**

*Inashiro really has it in them*

**[03:00] R2**

*if they can pull out plays  
like that at a time like this.*

**[03:03] R2**

*It was the beacon of hope Seido needed,*

**[03:07] R2**

*but it was caught perfectly.*

**[03:15] R2**

*This could...*

**[03:17] R2**

*This could mean...*

**[03:21] Um**

Strike! Batter out!

**[03:25] C1**

Yeah, Mei!

**[03:26] C2**

Nice pitch!

**[03:30] Ca**

Nice pitch.

**[03:31] Na**

Yeah, thanks!

**[03:32] Na**

You're right up there with God and Buddha!

**[03:36] Mi**

*Damn! They got us.*

**[03:39] Mi**

*They used so many change-ups last inning,*

**[03:42] Mi**

*but they didn't use a  
single one in this inning.*

**[03:46] Ha**

*Two more innings.*

**[03:48] Ha**

*If we can keep them thinking, then...*

**[04:00] Sa**

It's not over yet!

**[04:01] Sa**

Not even close to being over!

**[04:02] Sa**

The game's just getting started!

**[04:06] Sa**

Let's keep on fighting!

**[04:07] Ry**

We're right here.

**[04:08] Ku**

Don't yell in our ears!

**[04:11] Is**

You little!

**[04:12] Is**

We'll take the game back, so just shut up!

**[04:14] Sa**

Yes, sir.

**[04:15] Sa**

I've never doubted you for a second.

**[04:19] Is**

*Damn.*

**[04:20] Is**

*Did we really look that blue?*

**[04:24] Is**

Let's go!

**[04:25] Yu**

Let's do this!

**SIGN** Seido Inashiro

**[04:33] C1**

Inashiro is up by two.

**[04:35] C1**

Seido has two more chances at offense.

**[04:38] C1**

I'm sure they're starting to lose hope.

**[04:41] C1**

I remember thinking

we'd never hit Narumiya's pitches.

**[04:45] C2**

Any more runs could end the game.

**[04:49] C2**

There's a lot of pressure on the pitcher.

**SIGN** Bottom of the seventh, Inashiro is up to bat.

**SIGN** Batting first, center fielder, Kamiya-kun.

**[05:00] C1**

Is he an exchange student, too?

**[05:02] C2**

No, he's Japanese.

**[05:05] C3**

Who cares?

**[05:07] C3**

You should watch this one carefully.

**[05:09] C1**

Hm?

**[05:10] C3**

Inashiro wants another run,

**[05:12] C3**

but Seido has their backs against the wall.

**[05:15] C3**

This is when both teams go all out.

**[05:20] C4**

*I came all the way here to watch.*

**[05:23] C4**

*You'd better not let it end like this.*

**[05:39] R1**

Thank you for waiting.

**[05:41] R1**

It's very hot today,  
so don't forget to drink water.

**[05:45] Wa**

Okay.

**[05:46] Wa**

Thank you.

**[05:50] Wa**

*Wow!*

**[05:52] Wa**

*Amazing.*

**[05:53] Wa**

*There are more people now.*

**[05:56] Wa**

*If Eijun came out to play,*

**[05:58] Wa**

*I'd probably be too nervous to watch.*

**[06:02] CC**

Is he okay?

**[06:09] Yu**

Tanba!

**[06:12] Sa**

Tanba-san!

**[06:13] Mi**

Excuse me! Time out!

**[06:17] Wa**

What happened?

**[06:19] C1**

He went to pick up a bunt, and then that.

**[06:26] 31**

No way.

**[06:27] 31**

You've gotta be kidding.

**[06:34] C1**

His leg?

**[06:41] I1**

It doesn't look like he pulled a muscle.

**[06:44] I2**

It's probably just a cramp.

**[06:51] Ka**

How are you?

**[06:53] Ta**

I'm fine.

**[06:55] Ta**

I can do this.

**[07:08] C1**

Looks like it wasn't serious.

**[07:11] C1**

It must be from the pressure and the heat.

**[07:16] C2**

*This is terrible for Seido.*

**[07:19] C2**

*It only makes things harder  
than they already were.*

**[07:22] C2**

*If this happens again,  
the umpire might force him to go out.*

**[07:28] Ry**

Just take your time and pitch.

**[07:30] Ry**

Who cares about a few complaints?

**[07:33] Yu**

Stay calm, Tanba.

**[07:35] Ku**

How about a mystery pitch?

**[07:42] Re**

*Furuya-kun pitches  
the first five innings,*

**[07:44] Re**

*and Tanba-kun closes  
the rest of the game.*

**[07:47] Re**

*This is the most ideal outcome*

**[07:50] Re**

*in order to avoid the weaknesses  
of a pitcher's relay.*

**[07:56] Ot**

Is Tanba okay?

**[08:01] Ot**

Coach!

**SIGN** And we're back to the bottom of the seventh.

**SIGN** Carlos got on base with a hit,

**SIGN** and then a bunt put him on second.

**SIGN** Next up is Inashiro's third batter.

**[08:20] C1**

So he's staying.

**[08:22] C2**

Is Tanba gonna be okay?

**[08:28] 31**

Fight it!

**[08:29] 31**

Don't get weak up there!

**[08:31] Yu**

Let's do this!

**[08:35] Is**

We've got your back, Tanba!

**[08:37] Ka**

Sakai.

**[08:39] Ka**

Kominato.

**[08:41] Ka**

Go warm up right now.

**[08:43] Ka**

Yes, sir.

**[08:45] Ka**

Kadota.

**[08:46] Ka**

Tell the two in the bullpen to get ready.

**[08:49] S1**

Yes, sir.

**[09:00] Um**

Ball!

**SIGN** The count is 2-1.

**[09:04] Ta**

*I can't leave...*

**[09:06] Ta**

*I can't leave the mound like this*

**[09:09] Ta**

*and cause trouble for the team!*

**[09:12] Um**

Strike!

**[09:13] Mi**

Nice pitch!

**[09:15] Ka**

Nice pitch!

**[09:16] Ma**

Tanba-san!

**[09:18] Ta**

*I'm...*

**[09:21] Ta**

*I'm the ace...*

**[09:24] Ta**

*...on this team!*

**[09:31] Um**

Strike!

**[09:36] Um**

Batter out!

**[09:37] Ta**

Let's go!

**[09:43] Is**

Yeah!

**[09:45] Ry**

Nice pitch.

**[09:47] Yu**

Way to go, Tanba!

**[09:49] C1**

Two outs!

**[09:50] C2**

Nice pitch!

**[09:51] C3**

Tanba!

**[09:53] Na**

*Man, he's tough.*

**[09:56] Na**

*Quite honestly, I didn't think  
he was this good of a pitcher.*

**SIGN** Batting fourth, catcher, Harada-kun.

**[10:04] Na**

*But he's at his limit.*

**[10:07] Na**

*Put an end to him, Masa-san.*

**[10:20] Ta**

*I'll stop him here.*

**[10:22] Ta**

*No matter what!*

**[10:43] Um**

Foul!

**[10:45] C1**

Aww... So close!

**[10:47] C2**

Wow! That was close!

**[10:50] Ma**

*Damn.*

**[10:51] Ma**

*It didn't curve as much.*

**[10:53] Ma**

*Must be because I pulled it too much.*

**[10:57] Mi**

Tanba-san!

**[11:05] CC**

Is his leg okay?

**[11:18] Ot**

Tanba.

**[11:21] Ot**

Coach, we should...

**SIGN** Bottom of the seventh. Inashiro has a runner on second with two outs.

**SIGN** Seido can't give up another run here.

**SIGN** They need to do something!

**[11:37] Um**

Ball!

**[11:39] Um**

Ball!

**SIGN** Wide again!

**SIGN** The count is 3-1.

**[11:58] Um**

Ball four!

**SIGN** Looks like they've decided to walk the cleanup to face Narumiya, the fifth batter!

**[12:10] Na**

So you're not worried about me?

**[12:13] Mi**

Time out, please.

**[12:31] C1**

Are they switching pitchers?

**[12:32] C2**

Seido's taking their ace out?

**[12:35] C3**

Well, he's not in great shape.

**[12:38] C4**

But this is an important moment.

**[12:40] C4**

If they mess this up, it's over for Seido.

**[12:43] C5**

Who are they going to pick?

**[12:46] C5**

Will they bring Kawakami out  
or put Furuya back on the mound?

**SIGN** Seido High School is switching players.

**SIGN** Replacing the pitcher, Tanba-kun...

**SIGN** ...is Sawamura-kun.

**SIGN** Replacing the pitcher, Tanba-kun...

**SIGN** ...is Sawamura-kun.

**[13:17] C1**

What?

**[13:18] C1**

No way!

**[13:19] C1**

That brat's coming out?

**[13:21] C2**

It's leftie vs leftie.

**[13:23] C2**

I wonder if he's there just for Narumiya.

**[13:25] C3**

They have two runners on bases,

**[13:27] C3**

and Furuya gave up a hit to Narumiya earlier.

**[13:31] C4**

That loud one, right?

**[13:34] C5**

They're bringing out a first-year southpaw?

**[13:38] Na**

Is this a joke?

**[13:39] Na**

Do they not fear me?

**[13:41] 31**

*Tanba didn't even last three innings.*

**[13:46] 32**

*It must be tough for him  
to have to leave now.*

**[13:57] Ta**

Sawamura.

**[14:02] Ta**

You're the ace now.

**[14:05] Ta**

Pitch with confidence.

**[14:12] Sa**

*Tanba-san.*

**[14:15] Yu**

Tanba.

**[14:26] Yu**

We won't let it end here.

**[14:31] Yu**

We'll give you...

**[14:32] Yu**

...another chance.

**[14:35] Yu**

We'll put you back on the mound again!

**[14:44] Is**

We'll avenge you!

**[14:55] Sa**

*"We'll put Tanba-san  
back on the mound again."*

**[15:02] Sa**

*So is he saying...*

**[15:04] Sa**

*...we'll take back this game?*

**[15:07] Sa**

*That we'll be going to nationals?*

**[15:14] Sa**

*Amazing!*

**[15:15] Sa**

*Just amazing!*

**[15:18] Mi**

Hey, Sawamura.

**[15:20] Mi**

I hope you know your job.

**[15:24] Mi**

Your job isn't to pitch well.

**[15:29] Mi**

It's to pitch with energy.

**[15:35] Sa**

Yes, sir!

**[15:36] Sa**

That's all I can do, anyway!

**[15:38] Sa**

I'm still a hatchling, after all!

**[15:41] Mi**

Good. You understand.

**[15:54] Sa**

That was good!

**[15:56] Ku**

Shut up when you're practicing!

**[15:58] Sa**

Thank you for waiting,  
Sir Head Umpire!

**[16:00] Sa**

Now, let's get this show back on the road!

**[16:03] Um**

You don't need to make the calls.

**[16:05] Sa**

Yes, sir!

**[16:07] Ka**

That idiot! Is he nervous?

**[16:09] Ka**

Oh, wait...

**[16:10] Ma**

He's acting like himself.

**[16:12] Ot**

Hey!

**[16:13] Ot**

You're making us look bad!

**[16:17] Ha**

*Eijun.*

**[16:20] Sa**

I'll send ball flying, so... No, wait!

**[16:22] Sa**

I'll pitch very carefully,

**[16:24] Sa**

so thank you everyone beforehand!

**[16:27] Ku**

Think before you talk, idiot!

**[16:29] Ka**

Don't forget to breathe!

**[16:31] Ma**

You idiot!

**[16:38] (Flashback) Ha**

Next up, first-year pitcher,  
Sawamura.

**[16:42] (Flashback) Ha**

He's a southpaw with a moving  
fastball pitch and a weird form.

**[16:46] (Flashback) Ha**

He doesn't have power,  
so the ball goes pretty far,

**[16:50] (Flashback) Ha**

but most batters get jammed by his pitch.

**[16:53] (Flashback) Ha**

He's been coming out  
at some important times,

**[16:57] (Flashback) Ha**

and is quickly becoming  
a key pitcher at Seido.

**[17:02] Na**

*What does that even mean?*

**[17:04] Na**

*Is he good or not?*

**[17:10] Na**

*Which is it?*

**[17:12] Na**

*Tell me.*

**[17:15] R1**

Two outs and runners  
on first and second.

**[17:18] R1**

The outfield has moved in  
to prevent any runs.

**[17:21] R1**

The best outcome for Seido  
would be to jam an infield grounder

**[17:24] R1**

or maybe even a strikeout.

**[17:28] R1**

But...

**[17:40] Ka**

*Does he know how important this is?*

**[17:44] Ka**

*If he gives up a run here,*

**[17:46] Ka**

*it could end the game for us.*

**[17:59] (Flashback) I1**

Narumiya, use this bat!

**[18:03] (Flashback) Na**

Wait. Isn't that...

**[18:04] (Flashback) I1**

A Ty Cobb bat design.

**[18:05] (Flashback) I1**

It has a longer contact area  
that makes it easier to hit.

**[18:09] (Flashback) I1**

It's effective for his moving...

**[18:14] (Flashback) I1**

Don't make that face.

**[18:15] (Flashback) IC**

Don't be stubborn  
about your style here.

**[18:20] (Flashback) IC**

Take him down and go finish the game.

**[18:26] Na**

*He can only pitch a moving fastball.*

**[18:30] Na**

*If he throws anything easy,  
I'll send it flying.*

**[18:34] Na**

*How does Kazuya give plays  
to pitchers like him, anyway?*

**[18:39] Mi**

*Both Furuya...*

**[18:41] Mi**

*...and Tanba-san pitched their best.*

**[18:45] Mi**

*Now it's your turn.  
Give me your best shot!*

**[19:08] Um**

Strike!

**[19:11] Na**

*What's with his form?*

**[19:15] Na**

*I can't see the ball!*

**[19:21] Ka**

Nice pitch!

**[19:22] C1**

Yeah, Sawamura!

**[19:24] 31**

Are you serious?

**[19:25] 31**

He threw inside!

**[19:27] 32**

A small mistake, and the  
ball's in the outfield.

**[19:29] 33**

Who cares about that?

**[19:31] 33**

If they give up another run, it's over!

**[19:33] 32**

Looks like they're putting  
it all on the line.

**[19:35] 34**

Yeah.

**[19:36] 34**

Now, they can throw outside  
pitches all they want.

**[19:40] C1**

His pitch looks a lot faster  
from the batter's box.

**[19:45] C2**

Yeah.

**[19:46] C3**

Well, I'm not too surprised.

**[19:48] C3**

He was brave enough to face me.

**[19:55] Um**

Strike!

**[19:57] Na**

*What? Again?*

**[20:00] I1**

Another inside pitch?

**[20:05] C1**

Wow! They're aggressive.

**[20:09] C2**

That catcher hasn't changed.

**[20:12] C2**

*The next one will be  
in the completely opposite corner.*

**[20:23] C2**

*Three consecutive pitches...*

**[20:25] C2**

*...to the inside?*

**[20:28] Na**

*You little... Don't get cocky!*

**[20:53] Sa**

Let's go!

**[20:55] Sa**

Yes! Yes! Yes!

**[20:56] Sa**

Yes! Yes! Yes!

**SIGN** KICK

**SIGN** miss

**[21:08] R1**

Narumiya-kun went down in three pitches.

**[21:11] R2**

And they were all to the inside.

**[21:15] C1**

*Narumiya would get pissed  
and even swing at a ball.*

**[21:19] C1**

*He read the batter very well.*

**[21:23] 31**

Three inside pitches in a row!

**[21:26] 31**

What an idiot!

**[21:28] 31**

He swung at a ball!

**[21:31] 32**

It was a pretty risky pitch sequence,

**[21:35] 32**

but he's got some guts  
to be able to execute it.

**[21:41] Wa**

*Eijun.*

**[21:43] Sa**

Yes! Yes!

**[21:44] Ku**

Cut it out.

**[21:46] Ta**

Sawamura.

**[21:49] Ta**

Nice pitch.

**[23:36] Sa**

Yes! Yes! Yes!

**[23:37] Sa**

Yes! Yes! Yes!

**[23:38] Sa**

Yes! Yes! Yes!

**[23:40] Mi**

We managed to defend the inning,

**[23:41] Mi**

but we have just two more innings to go.

**[23:43] Mi**

We need to find a way to score.

**[23:45] Ch**

It's an all-or-nothing gamble,

**[23:46] Ch**

but this is the only way to get Narumiya.

**[23:49] Ry**

Go on. It's your chance.

**[23:50] Ku**

Ryo-san.

**[23:51] Ry**

I know you can do it.

**[23:53] Ry**

Next time on *Ace of the Diamond*:

Reliable Underclassmen.

***SIGN*** Reliable Underclassmen

**[23:57] Ry**

Let's win the national title!

---

Revision #1

Created 2025-11-23 20:09:09 UTC by whimsee

Updated 2025-11-23 20:09:09 UTC by whimsee